Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1. DEC 1964
Transmis à l'Auditeur
Overgemaakt aan de H. Coördinateur

L.

MTL.

L.9083/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 octobre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'uniforme des agents de la douane", a donné le 9 novembre 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e oktober 1964 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uniform van het douanepersoneel", heeft de 9e november 1964 het volgend advies gegeven :

C. E. - R. v. St.
Sortie - Uitgang
1. MAR. 1965
N°
COORD.

Le Conseil d'Etat propose d'ajouter au projet un article 1er, rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le règlement sur le port de l'uniforme des agents de la douane et le tableau des insignes de ces agents sont établis conformément aux textes annexés au présent arrêté".

Il serait souhaitable de faire du "règlement" l'annexe I de l'arrêté, et du "tableau des insignes" l'annexe II de l'arrêté, au lieu de faire du "tableau des insignes" une annexe du "règlement", qui lui-même est annexé à l'arrêté.

Article 1er du projet (qui deviendrait l'article 2).

Comme suite à la suggestion relative aux annexes, le § 1er devrait être rédigé comme suit :

"§ 1. Les agents masculins de la douane, mentionnés à l'annexe II, sont admis à porter l'uniforme".

Au § 2 il y a lieu de remplacer les mots "les intéressés" par "les agents astreints au port de l'uniforme".

.../...

Article 4 du projet (qui deviendrait l'article 5).

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 4.-

Pour la période du 1er octobre 1961 au 31 mars 1963, dans l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 23 juillet 1956 relatif à l'uniforme du personnel de la douane, les 3° et 4° sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes : ... (le reste comme au projet) ...".

Article 5 du projet.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 5.-

Pendant la période du 1er avril 1963 au 31 décembre 1964, l'article 2, § 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : § 1er ... (le reste comme au projet) ...".

Article 6 du projet.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 6.-

L'arrêté royal du 23 juillet 1956 relatif à l'uniforme des agents de la douane, modifié par l'arrêté royal du 16 janvier 1959 et le présent arrêté, est abrogé".

.../...

Article 7 du projet.

La date d'entrée en vigueur du projet étant fixée d'une manière générale au 1er janvier 1965, il serait préférable de faire mention des dates précises à l'article 7.

Le texte suivant est proposé par le Conseil d'Etat.

"Article 7.-

Par mesure transitoire, les coiffures qui sont conformes aux prescriptions de l'arrêté royal du 23 juillet 1956 pourront être utilisées par les agents jusqu'au 31 décembre 1965 ; les insignes portés sur les autres parties du costume devront être remplacés par des insignes conformes aux dispositions annexées au présent arrêté, avant le 31 décembre 1966".

Article 8 du projet.

Les articles 4 et 5 produisent leurs effets à des dates autres que le 1er janvier 1965 ; la rédaction suivante est proposée :

"Article 8.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1965, à l'exception des articles 4 et 5 qui produisent leurs effets aux dates qui y sont indiquées".

.../...

Annexe : Règlement sur le port de l'uniforme.

L'intitulé de cette annexe pourrait être remplacé par l'intitulé suivant :

"Annexe I. - Règlement sur le port de l'uniforme des agents de la douane".

Les articles 2, 4, 6, 12, 14, 15 et 17 de cette annexe font état de "catégories" dans lesquelles seraient répartis les agents de la douane.

Depuis l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, les agents de la douane sont répartis en niveaux et en rangs (par exemple : au rang 42 : préposé des douanes, et au rang 32 : brigadier-chef des douanes). Il y aurait donc lieu de remplacer

la mention de la "1ère catégorie" par celle du "niveau 1",
la mention de la "2e catégorie" par celle du "niveau 2",
la mention de la "3e catégorie" par celle du "niveau 3";
la mention de la "4e catégorie" par celle du "niveau 4"

dans les articles précités.

.../...

Article 3.

- Le a devraît être rédigé comme suit :

"a) la couleur kaki pour les vêtements, sauf les dispositions contraires contenues dans les articles 1er et 2".

- Si le tableau des insignes devenait une annexe II à l'arrêté, comme le propose le Conseil d"Etat, la fin du e devrait être rédigée comme suit : "ainsi qu'il est indiqué à l'annexe II".

Article 13.

L'arrêté royal du 30 juin 1953, auquel cet article fait référence, n'a pas été publié au Moniteur belge. Il y aurait lieu de procéder à sa publication.

Article 14.

Il y aurait lieu d'écrire : le "lion belgique".

Tableau des insignes.

Cette "annexe au règlement" devrait être intitulée :

"Annexe II. - Tableau des insignes".

La formule qui suivrait serait alors :

"Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

De Raad van State stelt voor aan het ontwerp een artikel 1 toe te voegen, als volgt :

"Artikel 1.-

Het reglement op het dragen van de uniform van douaneambtenaar en de lijst van kentekens van douaneambtenaren zijn vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde teksten".

In plaats van de "tabel der kentekens" als bijlage te geven bij het reglement, dat zelf bij het besluit gevoegd is, make men twee bijlagen bij het besluit : I. Reglement, II. Lijst van kentekens.

Artikel 1 van het ontwerp (dat artikel 2 wordt).

In aansluiting op de wenk in verband met de bijlagen, leze men § 1 als volgt :

"§ 1. De in bijlage II vermelde mannelijke douaneambtenaren mogen de uniform dragen".

§ 2 leze men als volgt :

"§ 2. In dienst zijn zij verplicht de uniform te dragen. Van die verplichting kan de Minister van Financiën of de daartoe door hem gemachtigde directeur-generaal der douanen en accijnzen hen tijdelijk of definitief ontheffen".

.../...

Artikel 4 van het ontwerp (dat artikel 5 wordt).

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Over de periode 1 oktober 1961 - 31 maart 1963 worden 3° en 4° in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 juli 1956 betreffende de uniform van het douanepersoneel, onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen : ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 5 van het ontwerp.

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 5.-

Over de periode 1 april 1963 - 31 december 1964 wordt artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit door de volgende bepaling vervangen : § 1 ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 6 van het ontwerp.

Dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 6.-

Het koninklijk besluit van 23 juli 1956 betreffende de uniform van het douanepersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 januari 1959 en bij het tegenwoordige besluit, wordt opgeheven".

.../...

Artikel 7 van het ontwerp.

De datum van de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit wordt in het algemeen op 1 januari 1965 vastgesteld. Daarom verdient het de voorkeur, in artikel 7 precieze datums op te geven.

De Raad van State beveelt de volgende lezing aan :

"Artikel 7.-

Bij overgangsmaatregel mogen de hoofddeksels die voldoen aan de eisen van het koninklijk besluit van 23 juli 1956, door de ambtenaren worden gedragen tot 31 december 1965; de kentekens die op de overige delen van de uniform worden gedragen, moeten vóór 31 december 1966 worden vervangen door kentekens die voldoen aan het bepaalde in de bijlagen van het tegenwoordige besluit".

Artikel 8 van het ontwerp.

De artikelen 4 en 5 hebben uitwerking op andere datums dan 1 januari 1965; de volgende lezing wordt voorgesteld :

"Artikel 8.-

Dit besluit treedt 1 januari 1965 in werking, behalve de artikelen 4 en 5, die uitwerking hebben op de erin aangeduide datums".

.../...

Bijlage : Reglement op het dragen van de uniform.

Het opschrift van die bijlage kan als volgt worden vervangen :

"Bijlage I. - Reglement op het dragen van de uniform van douaneambtenaar".

De artikelen 2, 4, 6, 12, 14, 15 en 17 van die bijlage spreken van "categorieën" waarin de douaneambtenaren ingedeeld zouden zijn.

Sedert het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn, worden de douaneambtenaren in niveaus en rangen ingedeeld (bijvoorbeeld : in rang 42 : aangestelde der douane; in rang 32 : hoofdbrigadier der douanen).
Derhalve vervange men in de evengenoemde artikelen :
"1e categorie" door "niveau 1",
"2e categorie" door "niveau 2",
"3e categorie" door "niveau 3",
"4e categorie" door "niveau 4".

Artikel 3.

- De tekst onder a leze men als volgt :

"a) kakikleur voor de kledingstukken, behoudens hetgeen in de artikelen 1 en 2 anders is bepaald".

- Indien de lijst van kentekens bijlage II van het besluit wordt, zoals de Raad van State voorstelt, dan leze men het eind van e als volgt : "zoals aangegeven in bijlage II".

.../...

Artikel 13.

Het koninklijk besluit van 30 juni 1953 waarnaar dit artikel verwijst, is niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Hiertoe zou moeten worden overgegaan.

Artikel 14.

Men leze in de Franse tekst : "le lion belgique".

Tabel der kentekens.

Die "bijlage bij het reglement" geve men volgend opschrift :

"Bijlage II. - Lijst van kentekens".

Het formulier aan het eind zou dan zijn : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.H.ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.H.ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.